



# WELCOME TO THE TOWN OF CARRBORO BIENVENIDO A LA CIUDAD DE CARRBORO



**ATTEND FREE EVENTS  
ASISTIR A EVENTOS GRATUITOS**



**WATCH A TOWN COUNCIL MEETING  
VER UN CONSEJO DE LA CIUDAD**



**JOIN A BOARD OR COMMISSION  
UNIRSE A UNA JUNTA O COMISIÓN**



**MEET YOUR NEIGHBORS AT  
CARRBORO IN MOTION  
CONOCE A TUS VECINOS A  
COMMUNIDAD EN MOVIMIENTO**



**ACCESS LOCAL SERVICES  
ACCEDE A LOS SERVICIOS LOCALES**



**SIGN UP FOR A RECREATION  
ACTIVITY OR PROGRAM  
INSCRIBIRSE EN UNA ACTIVIDAD  
O PROGRAMA DE RECREATIVO**

**Learn more about these opportunities - [info@carrboronc.gov](mailto:info@carrboronc.gov)!**

**¿Quiere obtener más información sobre estas oportunidades?**

**¡Escríbanos a [info@carrboronc.gov](mailto:info@carrboronc.gov)!**

# TOWN OF CARRBORO SERVICES - SERVICIOS

**The Manager's Office** oversees all Town operations, implements Town Council policies, and prepares the Annual Town Budget – supervisa todas las operaciones del Pueblo, implementa las políticas del Ayuntamiento y prepara el Presupuesto Anual del Pueblo

[TownManager@carrboronc.gov](mailto:TownManager@carrboronc.gov)

**Communication & Engagement** informs residents of services and connects them to local issues – informa a los residentes sobre los servicios y los conecta con asuntos locales

[Communications@carrboronc.gov](mailto:Communications@carrboronc.gov)

**Economic Development** supports the business community – apoya a la comunidad empresarial [EconDev@carrboronc.gov](mailto:EconDev@carrboronc.gov)

**Finance** manages town funds – maneja los fondos de la ciudad [FinBudg@carrboronc.gov](mailto:FinBudg@carrboronc.gov)

**Fire-Rescue** provides fire and emergency services – ofrece servicios de emergencia y contra incendios [Fire@carrboronc.gov](mailto:Fire@carrboronc.gov)

**Housing & Community Services** works to increase affordable housing and connects residents to resources - trabaja para aumentar la vivienda asequible y conecta a los residentes con los recursos [HumanServices@carrboronc.gov](mailto:HumanServices@carrboronc.gov)

**Human Resources** recruits and selects for all jobs at the Town of Carrboro – recluta y selecciona para todos los trabajos en el Pueblo de Carrboro [HumanRes@carrboronc.gov](mailto:HumanRes@carrboronc.gov)

**Information Technology** supports and manages all aspects of Town technology – admite y administra todos los aspectos de la tecnología del Pueblo

**Planning, Zoning & Inspections** administers and enforces building and land use permitting, implements Town's climate action strategies, including multi-modal transportation – administra y hace cumplir los permisos de construcción y uso de la tierra, implementa las estrategias de acción climática de la ciudad, incluido el transporte multimodal [pzi@carrboronc.gov](mailto:pzi@carrboronc.gov)

**Police** provide community safety services – proporcionar servicios de seguridad comunitaria [Police@carrboronc.gov](mailto:Police@carrboronc.gov)

**Public Works** maintains town infrastructure, collects trash, paves streets, builds sidewalks – mantiene la infraestructura de la ciudad, recolecta basura, pavimenta calles, construye aceras [PWorks@carrboronc.gov](mailto:PWorks@carrboronc.gov)

**Recreation, Parks & Cultural Resources** manages parks, festivals, athletics and recreation programs – administra parques, festivales, atletismo y programas recreativos [RecParks@carrboronc.gov](mailto:RecParks@carrboronc.gov)

## 2024 HOLIDAY OPERATIONS SCHEDULE

### ALL TOWN OFFICES & FACILITIES CLOSED

<b>NEW YEAR'S DAY</b>	<b>JAN 1</b>
<b>MARTIN LUTHER KING, JR. DAY</b>	<b>JAN 15</b>
<b>EASTER FRIDAY</b>	<b>MAR 29</b>
<b>MEMORIAL DAY</b>	<b>MAY 27</b>
<b>JUNETEENTH</b>	<b>JUNE 19</b>
<b>INDEPENDENCE DAY</b>	<b>JULY 4</b>
<b>LABOR DAY</b>	<b>SEPT 2</b>
<b>THANKSGIVING</b>	<b>NOV 28</b> <b>NOV 29</b>
<b>CHRISTMAS</b>	<b>DEC 24</b> <b>DEC 25</b> <b>DEC 26</b>

Dates noted on calendar by 



919-942-8541

[info@carrboronc.gov](mailto:info@carrboronc.gov)

[carrboroc.gov/SignUp](http://carrboroc.gov/SignUp)



**LIBBA COTTEN DAY** – January 5th is celebrated as “Libba Cotten Day” in Carrboro. Born on Jan. 5, 1893, Elizabeth Cotten wrote her signature song, “Freight Train” about the train she could hear from her childhood home on Lloyd Street in Carrboro, NC. Pictured is John Garland, a Public Works employee.



TOWN OF CARRBORO • NC

**DÍA DE LIBBA COTTEN** – El 5 de Enero se celebra como el “Día de Libba Cotten” en Carrboro. Nacida el 5 de enero de 1893, Elizabeth Cotten escribió su canción característica, “Freight Train”, sobre el tren que podía escuchar desde la casa de su infancia en Lloyd Street en Carrboro, NC. En la foto aparece John Garland, un empleado de Obras Públicas.

# JANUARY/ENERO

SUNDAY DOMINGO	MONDAY LUNES	TUESDAY MARTES	WEDNESDAY MIÉRCOLES	THURSDAY JUEVES	FRIDAY VIERNES	SATURDAY SABÁDO
	<b>1</b> New Year's Day Día de Año Nuevo Kwanzaa (last day) Kwanzaa (último día)	<b>2</b> Mentoring Month Mes de la Tutoría	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b> Libba Cotten Day Día de Libba Cotten	<b>6</b>
<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>	<b>11</b>	<b>12</b>	<b>13</b> Dr. Martin Luther King Jr. Youth-led Event Acto dirigido por jóvenes del Dr. Martin Luther King Jr.
<b>14</b>	<b>15</b> Martin Luther King Jr. Day Día de Martin Luther King Jr.	<b>16</b> National Day of Racial Healing Día Nacional de Sanación Racial	<b>17</b>	<b>18</b>	<b>19</b>	<b>20</b>
<b>21</b>	<b>22</b>	<b>23</b>	<b>24</b> Lollipop Series Serie Lollipop Cathy Kieler	<b>25</b>	<b>26</b> Celtic Jam Jam Celta	<b>27</b> World Holocaust Victims Remembrance Day Día Internacional de víctimas del Holocausto
<b>28</b> Family Fun Sunday Domingo de diversión en familia	<b>29</b>	<b>30</b>	<b>31</b>			

The Town of Carrboro offers diverse employment opportunities and a rich benefits package. Find our job postings at [carrboronc.gov/jobs](http://carrboronc.gov/jobs)



El Pueblo de Carrboro ofrece diversas oportunidades de empleo y un rico paquete de beneficios. Encuentre nuestras ofertas de trabajo en [carrboronc.gov/jobs](http://carrboronc.gov/jobs)



**BLACK HISTORY MONTH** – Among the historically significant Black families of Carrboro are the Strayhorns, ancestors of whom are pictured here. The home at 109 Jones Ferry Road was built around 1879 by Toney and Nellie Strayhorn, who were both former enslaved people. The Town of Carrboro erected a Truth Plaque at this site to honor this history.



TOWN OF CARRBORO • NC

**MES DE LA HISTORIA NEGRA** – Entre las familias negras de importancia histórica de Carrboro se encuentran los Strayhorn, cuyos antepasados se muestran aquí. La casa en 109 Jones Ferry Road fue construida alrededor de 1879 por Toney y Nellie Strayhorn, ambos ex gente esclavizada. La ciudad de Carrboro erigió una Placa de la Verdad en este sitio para honrar esta historia.

# FEBRUARY/FEBRERO

SUNDAY DOMINGO	MONDAY LUNES	TUESDAY MARTES	WEDNESDAY MIÉRCOLES	THURSDAY JUEVES	FRIDAY VIERNES	SATURDAY SABÁDO
				1  Black History Month (BHM) Mes Negro de la Historia	2  Groundhog Day Día de la Marmota	3
4  BHM Concert/Concierto Erin Blue - R&B/Neo Soul	5  Celebrating Black People of America Celebración de los pueblos negros de América	6	7	8	9	10  Lunar New Year Año Nuevo Chino
11	12  Celebrating Black People of America	13  Mardi Gras Martes de Carnaval	14  Lollipop Series Serie Lollipop Donna Washington  Valentine's Day Día de San Valentin  Ash Wednesday Miércoles de Ceniza	15	16	17
18  BHM Concert/Concierto Collective Groove - Jazz  Family Fun Sunday Domingo de diversión en familia Diane Faison	19  Presidents' Day Día del Presidente	20	21	22	23  Jam Series - Zumba Serie Jam - Zumba	24  Health & Wellness Fair Feria de Salud y Bienestar
25  BHM Concert TBA	26  Invasive Species Awareness Week Semana de Concientización sobre Especies Invasoras	27	28	29  Leap Day Día Intercalar		

Become a community leader! We need fresh faces and new ideas. Even if you've never volunteered in local government before, you can participate to make a difference in the community. Check the vacancies and apply at [carrboronc.gov/advisoryboards](http://carrboronc.gov/advisoryboards)



¡Conviértete en un líder comunitario! Siempre necesitamos nuevas caras y nuevas ideas. Incluso si nunca antes se ha ofrecido como voluntario en el gobierno local, puede participar para marcar la diferencia en la comunidad. Consulte las vacantes y presente su solicitud en [carrboronc.gov/advisoryboards](http://carrboronc.gov/advisoryboards)



**CARRBORO IN MOTION** – Neighborhood residents come out to play, dance and zumba while they learn about local services and community programs at Carrboro In Motion events. Pictured here is Carrboro Fire-Rescue Firefighter Mike Miller surrounded by young residents from Estes Park Apartments.



TOWN OF CARRBORO • NC

**COMUNIDAD EN MOVIMIENTO** – Los residentes del vecindario salen a jugar, bailar y hacer zumba mientras aprenden sobre los servicios locales y programas comunitarios en los eventos de Carrboro In Motion. En la foto, el bombero de Carrboro Fire-Rescue, Mike Miller, rodeado por jóvenes residentes de Estes Park Apartments.

# MARCH/MARZO

SUNDAY DOMINGO	MONDAY LUNES	TUESDAY MARTES	WEDNESDAY MIÉRCOLES	THURSDAY JUEVES	FRIDAY VIERNES	SATURDAY SABÁDO
					1 Drum Circle Jam Jam del círculo de tambores  Women's History Month Mes de la Historia de la Mujer	2 Carrboro In Motion Comunidad en movimiento
3 Family Fun Sunday Domingo de diversión en familia	4	5	6 Lollipop Series Serie Lollipop	7	8	9
10 Carrboro Annual Kite Fly Vuelo anual de cometas en Carrboro  Daylight Saving Time starts Cambio de Horario de Verano	11 First Day of Ramadan Ramadán Comienza	12	13	14	15 Orange County Creek Week Semana del Arroyo del Condado de Orange	16
17 St. Patrick's Day Día de San Patricio	18	19	20	21	22	23 Carrboro Community Egg Hunt Caza del huevo comunitaria en Carrboro  Earth Hour Hora Terrestre
24 Purim Palm Sunday Domingo de Ramos	25 Holi	26	27	28	29 Good Friday Viernes Santo	30 Flashlight Egg Hunt Caza del huevo con linterna (Ages/ años 11-14)
31 Easter Sunday Pascua	<p>Carrboro boasts 11 parks including Wilson Park, MLK Park, Anderson Community Park and Baldwin Park. We offer leisure programs and events throughout the year ranging from instructional classes, athletic leagues, and even large community events, such as the Carrboro Music Festival. Learn more at CarrboroRec.org</p>  <p>Carrboro cuenta con 11 parques incluyendo Wilson Park, MLK Park, Anderson Community Park y Baldwin Park. Ofrecemos programas de ocio y eventos durante todo el año que van desde clases de instrucción, ligas atléticas, e incluso grandes eventos comunitarios, como el Festival de Música de Carrboro. Más información CarrboroRec.org</p>					



**CARRBORO FARMERS MARKET** – Located at Carrboro Town Commons, 301 W. Main St., the market is open year-round on Saturday mornings and seasonally on Wednesday afternoons. You can use your SNAP/EBT card at the market!



TOWN OF CARRBORO • NC

**MERCADO DE AGRICULTORES DE CARRBORO** – Ubicado en Carrboro Town Commons, 301 W. Main St., el mercado está abierto todo el año los Sábados por la mañana y, en temporada, los Miércoles por la tarde. ¡Puedes usar tu tarjeta SNAP/EBT en el mercado!

# APRIL/ABRIL

SUNDAY DOMINGO	MONDAY LUNES	TUESDAY MARTES	WEDNESDAY MIÉRCOLES	THURSDAY JUEVES	FRIDAY VIERNES	SATURDAY SABÁDO
	1 April Fool's Day Dia d'enganyar Poetry Month Mes de la Poesía Native Plant Month Mes de la Planta Autóctona Food Waste Prevention Month Mes de la Prevención del Despilfarro de Alimentos	2	3	4	5 Jam Series/Serie Jam - TBA	6
7 Carrboro Open Streets Calles abiertas de Carrboro	8	9	10 Eid al-Fitr (End of Ramadan Fin del Ramadán)	11	12	13
14 Family Fun Sunday Domingo de diversión en familia	15 Poetry on Your Plate Poesía en tu plato  Tax Day Día de los Impuestos	16	17	18	19	20 Keep Carrboro Beautiful Volunteer Day Mantenga la belleza de Carrboro Día del voluntario
21 Carrboro CD & Record Show Muestra de CD y discos de Carrboro	22  Earth Day Día de la Tierra	23  Passover (first day) Pésaj	24	25	26  Arbor Day Día del Árbol	27 Carrboro In Motion Comunidad en movimiento
28	29	30  Last Day of Passover Pésaj (Último día)				

The Police Department responds 24 hours a day, seven days a week to requests for police assistance. Dial 911, explain your situation, and an officer will be dispatched to you. If you come to the Police Department at the Century Center after hours, pick up the red phone outside and an officer will meet you. Visit [carrboronc.gov/Police](http://carrboronc.gov/Police)



El Departamento de Policía responde las 24 horas del día, los siete días de la semana, a las solicitudes de asistencia policial. Marque 911, explique su situación, y un oficial le será enviado. Si viene al Departamento de Policía de Carrboro en el Century Center (100 N. Greensboro St.) después de horas, tome el teléfono rojo afuera y un oficial se reunirá con usted. Visite [carrboronc.gov/Police](http://carrboronc.gov/Police)



**FREIGHT TRAIN BLUES CONCERTS** – Each spring, Music Maker Foundation and the Town of Carrboro present a series of **FREE** music concerts on Friday evenings from May to June. Bring a blanket or lawn chair and enjoy an evening of fun. Learn more at [www.freighttrainblues.com](http://www.freighttrainblues.com)



TOWN OF CARRBORO • NC

**FREIGHT TRAIN BLUES CONCIERTOS** – Cada primavera, Music Maker Foundation y la Ciudad de Carrboro presentan una serie de conciertos **GRATUITOS** de música en los Viernes por la noche de Mayo a Junio. Traiga una manta o una silla de jardín y disfrute de una velada de diversión. Más información en [www.freighttrainblues.com](http://www.freighttrainblues.com)

# MAY/MAYO

SUNDAY DOMINGO	MONDAY LUNES	TUESDAY MARTES	WEDNESDAY MIÉRCOLES	THURSDAY JUEVES	FRIDAY VIERNES	SATURDAY SABÁDO
			1 Lollipop Series Serie Lollipop Columbia Marionette Theatre  Bike Month Mes de la Bicicleta	2	3 Freight Train Blues Concert Concierto Freight Train Blues West African Dance Jam Jam de danzas de África Occidental	4
5 Carrboro Day Día de Carrboro Family Fun Sunday Domingo de diversión en familia  Cinco de Mayo Compost Awareness Week Semana de Sensibilización Sobre el Compost	6	7	8 Bike & Roll to School Day Día de ir a la escuela en bicicleta	9	10 Freight Train Blues Concert Concierto Freight Train Blues	11
12  Mother's Day Día de la Madre	13  Bike to Work Week Semana de la Bicicleta al Trabajo	14 Bike Breakfast Desayuno en bicicleta	15  Peace Officers Memorial Day Día Conmemorativo de los Oficiales de Paz	16	17 Freight Train Blues Concert Concierto Freight Train Blues  Bike to Work Day Día de Ir en Bicicleta al Trabajo	18 Carrboro In Motion Comunidad en movimiento
19  Public Works Week Semana de Obras Públicas	20 World Bee Day Día Mundial de la Abeja  Period Poverty Awareness Week Período Semana de Concientización Sobre la Pobreza	21	22	23	24 Freight Train Blues Concert Concierto Freight Train Blues	25
26	27  Memorial Day Día de los Caídos	28	29	30	31 Freight Train Blues Concert Concierto Freight Train Blues	

May is Bike Month, a celebration of biking as transportation, as recreation, and as essential to our well-being and everyday lives. Come join us for group bike rides, find cycling routes, and learn safety tips at one of many events hosted by the Planning Department! Check [carrboronc.gov/Planning](http://carrboronc.gov/Planning) for details.



Mayo es el Mes de la Bicicleta, una celebración del ciclismo como transporte, como recreación, y como esencial para nuestro bienestar y nuestras vidas cotidianas. ¡Únase a nosotros para paseos en bicicleta en grupo, encuentre rutas de ciclismo y aprenda consejos de seguridad en uno de los muchos eventos organizados por el Departamento de Planificación! Consulte [carrboronc.gov/Planning](http://carrboronc.gov/Planning) para obtener más información.



**PRIDE MONTH** – Lesbian, Gay, Bisexual, Transgender, Queer/Questioning, Intersex, Asexual (LGBTQIA+) Pride Month is celebrated nationally and locally each year in June. Among the traditions in Carrboro is the rolling of the “Rainbow Ram” down Weaver Street to Town Commons for Carrboro Pride.



TOWN OF CARRBORO • NC

**MES DEL ORGULLO** – El Mes del Orgullo de lesbianas, gays, bisexuales, transexuales, queer/que cuestionan, intersexuales, asexuales (LGBTQIA+) se celebra a nivel nacional y local cada año en Junio. Entre las tradiciones en Carrboro está el rodar del “Rainbow Ram” por Weaver Street hasta Town Commons para Orgullo de Carrboro.

# JUNE/JUNIO

SUNDAY DOMINGO	MONDAY LUNES	TUESDAY MARTES	WEDNESDAY MIÉRCOLES	THURSDAY JUEVES	FRIDAY VIERNES	SATURDAY SABÁDO
						<b>1</b> Pride Month Mes del Orgullo Recreation & Parks Month Mes de Recreación y Parques Immigrant Heritage Month Mes de la Herencia Inmigrante
<b>2</b>	<b>3</b> World Bicycle Day Día Mundial de la Bicicleta	<b>4</b>	<b>5</b> World Environment Day Día Mundial del Medio Ambiente	<b>6</b>	<b>7</b> Freight Train Blues Concert Concierto Freight Train Blues Drum Circle Jam Jam del círculo de tambores	<b>8</b> Carrboro In Motion Comunidad en movimiento
<b>9</b>	<b>10</b>	<b>11</b>	<b>12</b>	<b>13</b>	<b>14</b> Freight Train Blues Concert Concierto Freight Train Blues  Flag Day Día de la Bandera	<b>15</b> Juneteenth Celebration Celebración de Juneteenth
<b>16</b> Father's Day Día del Padre	<b>17</b> Pollinator Week Semana del Polinador	<b>18</b>	<b>19</b> Lollipop Series Serie Lollipop Donna Washington  Juneteenth Día de Juneteenth	<b>20</b>	<b>21</b> Freight Train Blues Concert Concierto Freight Train Blues	<b>22</b>
<b>23</b>	<b>24</b>	<b>25</b>	<b>28</b>	<b>27</b>	<b>28</b> Carrboro Pride Orgullo de Carrboro	<b>29</b>

**30**

Get involved with efforts to advance racial equity initiatives. We focus on education and connection, as well as celebrating the unique culture and heritage of residents. We observes Juneteenth as an official paid holiday for Town employees. Join us at the Chapel Hill-Carrboro Juneteenth Celebration! [carrboronc.gov/Race-and-Equity](http://carrboronc.gov/Race-and-Equity)



Nos centramos en la educación y la conexión, así como en la celebración de la cultura y el patrimonio únicos de los residentes. Observamos Juneteenth como un día de fiesta pagado oficial para los empleados de la ciudad. Únase a nosotros en la celebración del Juneteenth en Chapel Hill-Carrboro. [carrboronc.gov/Race-and-Equity](http://carrboronc.gov/Race-and-Equity)



**HAPPY INDEPENDENCE DAY!** – Carrboro’s 4th of July Celebration features a People’s Parade, live music, food, games like sack races and pie eating contests. Carrboro also hosts an annual Community Reading of Frederick Douglass’ essay, “The Meaning of the Fourth of July for the Negro.”



TOWN OF CARRBORO • NC

**¡FELIZ DÍA DE LA INDEPENDENCIA!** – La celebración del 4 de Julio en Carrboro incluye un Desfile del Pueblo, música en vivo, comida, juegos como carreras de sacos y concursos de comer pasteles. Carrboro también organiza una lectura comunitaria anual del ensayo de Frederick Douglass, "El significado del 4 de Julio para los negros".

# JULY/JULIO

SUNDAY DOMINGO	MONDAY LUNES	TUESDAY MARTES	WEDNESDAY MIÉRCOLES	THURSDAY JUEVES	FRIDAY VIERNES	SATURDAY SABÁDO
	1	2	3	4 July 4th Celebration Celebración del 4 de Julio Frederick Douglass Reading Lectura de Frederick Douglass Four on the Fourth Cuatro en la Cuarta  Independence Day Día de la Independencia	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26 Jam Series/Serie Jam - TBA	27
28	29	30	31			

The Fire-Rescue Department provides fire suppression, emergency medical services, and light technical rescue services. The department also has a comprehensive Community Risk Reduction program to help keep our community safe. We are recruiting for firefighters! Learn more at [carrboronc.gov/fire](http://carrboronc.gov/fire)



El Departamento de Bomberos brinda extinción de incendios, servicios médicos de emergencia y servicios de rescate técnico ligero. El departamento también cuenta con un programa integral de reducción de riesgos comunitarios para ayudar a mantener segura a nuestra comunidad. Estamos reclutando para los bomberos! Obtenga más información en [carrboronc.gov/fire](http://carrboronc.gov/fire)



**CELEBRATE HISPANIC CONTRIBUTIONS** – Carrboro recognizes the contributions and influence of Hispanic/Latinos to the history, culture, and achievements of our local community and across the United States. The Latino Festival of El Centro Hispano will be held on August 25. Also, we are preparing to celebrate Hispanic Heritage Month coming September 15 – October 15.



**CELEBRE LAS CONTRIBUCIONES HISPANAS** – Carrboro reconoce las contribuciones y la influencia de los hispanos/latinos en la historia, la cultura y los logros de nuestra comunidad local y en todo Estados Unidos. El Festival Latino de El Centro Hispano se llevará a cabo el 25 de Agosto a partir del mediodía. Además, nos estamos preparando para celebrar el Mes de la Herencia Hispana del 15 de Septiembre al 15 de Octubre.

# AUGUST/AGOSTO

SUNDAY DOMINGO	MONDAY LUNES	TUESDAY MARTES	WEDNESDAY MIÉRCOLES	THURSDAY JUEVES	FRIDAY VIERNES	SATURDAY SABÁDO
				1  Black Business Month Mes de los Negocios Negros	2	3
4	5	6  National Night Out Noche en Blanco Nacional	7	8	9	10
11	12	13	14 Lollipop Series - TBA Serie Lollipop	15  City Hall Selfie Day Día del Selfie del Ayuntamiento	16	17  National Honey Bee Day Día Nacional de la Abeja
18	19	20	21	22	23 Jam Series/Serie Jam - TBA	24
25 Latin American Festival Festival Latinoamericano	26	27	28	29	30	31

Our community thrives when everyone is involved and invested. We are exploring new ways to improve communication and collaboration among Town government, neighborhood groups and the larger community. Consider becoming a neighborhood liaison! Learn more and sign up at [carrboronc.gov/neighbors](http://carrboronc.gov/neighbors)



Nuestra comunidad prospera cuando todos están involucrados e invertidos. Estamos explorando nuevas formas de mejorar la comunicación y la colaboración entre el gobierno municipal, los grupos vecinales y la comunidad en general. ¡Considere convertirse en un enlace del vecindario! Obtenga más información e inscríbese en [carrboronc.gov/neighbors](http://carrboronc.gov/neighbors)



**CARRBORO MUSIC FESTIVAL** – One of the largest free music festivals in North Carolina, the Carrboro Music Festival is coming this fall. The festival features stages all over Carrboro, with no tickets required. For more information, please visit [carrboromusicfestival.com](http://carrboromusicfestival.com)



TOWN OF CARRBORO • NC

**FESTIVAL DE MÚSICA DE CARRBORO** – Uno de los festivales de música gratuitos más grandes de Carolina del Norte, el Festival de Música de Carrboro viene este otoño. El festival cuenta con escenarios por todas partes Carrboro, sin necesidad de boletos. Para obtener más información, visite [carrboromusicfestival.com](http://carrboromusicfestival.com)

# SEPTEMBER/SEPTIEMBRE

SUNDAY DOMINGO	MONDAY LUNES	TUESDAY MARTES	WEDNESDAY MIÉRCOLES	THURSDAY JUEVES	FRIDAY VIERNES	SATURDAY SABADO
1	2 Labor Day Día del Trabajo	3	4	5	6 Jam Series/Serie Jam - TBA	7 Kid's Dog Show Exposición canina infantil
8 Family Fun Sunday Domingo de diversión en familia	9	10	11 Lollipop Series - TBA Serie Lollipop  National Day of Remembrance Día Nacional de la Memoria	12	13	14 Cleaning Carrboro Limpieza de Carrboro  Carrboro In Motion Comunidad en movimiento
15  Hispanic Heritage Month Mes de la Herencia Hispana	16	17	18	19	20	21  Zero Emissions Day Día Cero Emisiones
22  Car Free Day Día sin carro	23	24	25	26	27	28 Carrboro Music Festival Kickoff Event Inauguración del Festival de Música de Carrboro
29 Carrboro Music Festival Festival de Música de Carrboro	30					

The Public Works Department maintains town infrastructure including parks, greenways, roadways, sidewalks and Town facilities, collects waste, and oversees capital improvement projects. To access our services: visit [carrboronc.gov/PublicWorks](http://carrboronc.gov/PublicWorks) or call 919-918-7425.



El Departamento de Obras Públicas mantiene la infraestructura de la ciudad, incluidos parques, vías verdes, calzadas, aceras e instalaciones de la ciudad, recolecta desechos y supervisa proyectos de mejora de capital. Para acceder a nuestros servicios: visite [carrboronc.gov/PublicWorks](http://carrboronc.gov/PublicWorks) o llame al 919-918-7425.



WEST END POETRY FESTIVAL – A Poetry Slam is among the many events featured in the West End Poetry Festival underway each October. Pictured here is Jordan Bailey performing at Steel String Brewery in Carrboro. Find details at [carrboronc.gov](http://carrboronc.gov).



TOWN OF CARRBORO • NC

FESTIVAL DE POESÍA DEL WEST END – Un Poetry Slam es uno de los muchos eventos que se presentan en el Festival de Poesía del West End que se lleva a cabo cada mes de octubre. En la foto aparece Jordan Bailey actuando en Steel String Brewery en Carrboro. Encuentre detalles en [carrboronc.gov](http://carrboronc.gov).

# OCTOBER/OCTUBRE

SUNDAY DOMINGO	MONDAY LUNES	TUESDAY MARTES	WEDNESDAY MIÉRCOLES	THURSDAY JUEVES	FRIDAY VIERNES	SATURDAY SABÁDO
		1 Planning Month Mes de la Planificación Women's Small Business Month Mes de la Pequeña Empresa Femenina	2 Lollipop Series - TBA Serie Lollipop Walk, Ride & Roll to School Day Día de Ir a la Escuela a Pie, en Bicicleta o en Patines Rosh Hashana Rosh Hashaná	3	4 Jam Series/Serie Jam - TBA	5 Carrboro 10K 10K de Carrboro
6 Family Fun Sunday Domingo de diversión en familia  Fire Prevention Week Semana de Prevención de Incendios	7	8	9	10	11 Yom Kippur Yom Kipur	12 Carrboro In Motion Comunidad en movimiento
13	14	15	16	17 West End Poetry Festival Festival de poesía del West End	18 West End Poetry Festival Festival de poesía del West End	19 West End Poetry Festival Festival de poesía del West End
20	21	22	23	24	25 Halloween Carnival Carnaval de Halloween	26
27	28	29	30	31 Halloween Divali Deepavali		

Housing & Community Services implements affordable housing goals, strengthens the network of community nonprofits, connects residents to vital services and responds to concerns about housing and other basic human needs. If you are experiencing difficulty with a housing situation: [humanservices@carrboronc.gov](mailto:humanservices@carrboronc.gov) or 919-918-7318



Vivienda y Servicios Comunitarios pone en práctica los objetivos de vivienda asequible, fortalece la red de organizaciones comunitarias sin ánimo de lucro, conecta a los residentes con servicios vitales y responde a las preocupaciones sobre vivienda y otras necesidades humanas básicas. Si tiene dificultades con la vivienda: [humanservices@carrboronc.gov](mailto:humanservices@carrboronc.gov) o 919-918-7318



**GALLOP & GORGE – A Thanksgiving tradition in Carrboro, this 8K road race starts at Weaver Street and winds through local neighborhoods. Join in for the 20th annual Le Tour de Carrboro, a series of races held in July, October and then November.**



TOWN OF CARRBORO • NC

**GALLOP & GORGE – Una tradición para Día de Acción de Gracias en Carrboro, esta carrera de 8 km comienza en Weaver Street y recorre los vecindarios locales. Unase a la vigésima edición anual de Le Tour de Carrboro, una serie de carreras que se llevan a cabo en Julio, Octubre y luego Noviembre.**

# NOVEMBER/NOVIEMBRE

SUNDAY DOMINGO	MONDAY LUNES	TUESDAY MARTES	WEDNESDAY MIÉRCOLES	THURSDAY JUEVES	FRIDAY VIERNES	SATURDAY SABÁDO
					1 Jam Series/Serie Jam - TBA	2
					All Saints' Day Día de Todos Los Santos	All Souls' Day Día de los Muertos
3 Carrboro CD & Record Show Muestra de CD y discos de Carrboro	4	5	6 Lollipop Series - TBA Serie Lollipop	7	8	9
Daylight Saving Time ends Cambio de horario de invierno				Election Day Elecciones		
10 Family Fun Sunday Domingo de diversión en familia	11	12	13	14	15	16
	Veterans Day Día del Veterano				America Recycles Day Día del Reciclaje en América	
17	18	19	20	21	22 Carrboro Film Festival Festival de Cine de Carrboro	23 Carrboro Film Festival Festival de Cine de Carrboro
			Transgender Day of Remembrance Día del Recuerdo Transgénero			
24 Carrboro Film Festival Festival de Cine de Carrboro	25	26	27	28 Gallop & Gorge 8K Galope y desfiladero 8K	29	30
				Thanksgiving Day Día de Acción de Gracias		Small Business Saturday Sábado del pequeño comercio

Make your money really matter! We've put together a list of BIPOC (Black, Indigenous and People of Color) owned businesses in Carrboro you can support! [carrboronc.gov/Buy-BIPOC](http://carrboronc.gov/Buy-BIPOC) Please shop local and help support our local small businesses!



¡Haz que tu dinero realmente importe! ¡Hemos reunido una lista de negocios propiedad de BIPOC (negros, indígenas y personas de color) en Carrboro que puede apoyar! [carrboronc.gov/Buy-BIPOC](http://carrboronc.gov/Buy-BIPOC) ¡Compre localmente y ayude a apoyar a nuestras pequeñas empresas locales!



**ANNUAL HOLIDAY TREE LIGHTING** – Neighbors gather for music sung by children and the lighting of the community tree in front of Carrboro Town Hall. The spirit is festive in this gathering to enjoy the beauty of the holiday season.



TOWN OF CARRBORO • NC

**ILUMINACIÓN ANUAL DEL ÁRBOL NAVIDEÑO** – Los vecinos se reúnen para escuchar música cantada por niños y encender el árbol comunitario frente al Ayuntamiento de Carrboro. El espíritu es festivo en esta reunión para disfrutar de la belleza de la temporada navideña.

# DECEMBER/DICIEMBRE

SUNDAY DOMINGO	MONDAY LUNES	TUESDAY MARTES	WEDNESDAY MIÉRCOLES	THURSDAY JUEVES	FRIDAY VIERNES	SATURDAY SABÁDO
1	2	3	4 Lollipop Series - TBA Serie Lollipop	5	6 Holiday Tree Lighting Ceremony Ceremonia de encendido del árbol Jam Series/Serie Jam - TBA	7  Chanukah/Hanukkah Janucá
8 Family Fun Sunday Domingo de diversión en familia	9	10	11	12 Kids, Cookies & Candy Canes Niños, galletas y bastones de caramelo	13 Braxton Dunkin Foushee Day of Service Braxton Dunkin Foushee Día de Servicio	14 Chapel Hill-Carrboro Holiday Parade Desfile festivo de Chapel Hill-Carrboro
15  Last Day of Hanukkah/Chanukah Ultimo día de Janucá	16	17	18	19	20	21
22	23	24 Christmas Eve Nochebuena	25 Christmas Day Navidad	26 Kwanzaa (first day) Kwanzaa (primer día)	27	28
29	30	31 New Year's Eve Nochevieja				

There's no place like Downtown Carrboro for the holidays and the WIFI IS FREE courtesy of the Town of Carrboro. Follow this link and enjoy!  
<http://www.tocwireless.net>



No hay lugar como el centro de Carrboro para las vacaciones y el WIFI ES GRATIS cortesía del Pueblo de Carrboro. ¡Sigue este enlace y disfruta!  
<http://www.tocwireless.net>



TOWN OF CARRBORO • NC

### SPEAK UP!

Email [info@carrboronc.gov](mailto:info@carrboronc.gov) or use the QR Code to take a survey about this calendar.



### ¡HABLAR ALTO!

Envíe un correo electrónico a [info@carrboronc.gov](mailto:info@carrboronc.gov) o utilice el código QR para realizar una encuesta sobre este calendario.

### NEWS BY EMAIL & TEXT

Sign up for email or text messages about local news including town services and community events!  
[carrboronc.gov/signup](http://carrboronc.gov/signup)

### NOTICIAS POR CORREO ELECTRÓNICO Y TEXTO

¡Suscríbese para recibir por correo electrónico o SMS noticias locales, incluidos servicios municipales y actos comunitarios!  
[carrboronc.gov/signup](http://carrboronc.gov/signup)



#### Credits-Créditos

Jonathan Drake (May/Mayo; June/Junio; July/Julio; September/Septiembre; November/Noviembre)

Evelyn Greene (August/Agosto, December/Diciembre)

Catherine Lazorko (Cover/Cubrir; January/Enero; February/Febrero; March/Marzo; April/Abril; October/Octubre)

#### Cover Photo-Foto de Portada

A posthumous birthday celebration for Elizabeth Cotten occurs each year in Carrboro with Public Works employee John Garland shown here decorating for the occasion. Born on Jan. 5, 1893, Cotten wrote her signature song, "Freight Train," about the train she could hear from her childhood home on Lloyd Street in Carrboro, North Carolina.

Cada año se lleva a cabo una celebración póstuma del cumpleaños de Elizabeth Cotten en Carrboro con el empleado de Obras Públicas, John Garland, que se muestra aquí decorando. Nacida el 5 de enero de 1893, Cotten escribió su canción característica, "Freight Train", sobre el tren que podía escuchar desde la casa de su infancia en Lloyd Street en Carrboro, Carolina del Norte.

Town of Carrboro  
301 W. Main Street  
Carrboro, NC 27510



919-942-8541  
[info@carrboronc.gov](mailto:info@carrboronc.gov)  
[carrboronc.gov](http://carrboronc.gov)

All events are subject to change.  
Check [carrboronc.gov](http://carrboronc.gov) for the latest!  
Visit [carrboro.legistar.com](http://carrboro.legistar.com) to confirm Council meetings.

Tenga en cuenta que los eventos están sujetos a cambios. ¡Consulte [carrboronc.gov](http://carrboronc.gov) para conocer las últimas novedades! Visite [carrboro.legistar.com](http://carrboro.legistar.com) para confirmar las reuniones del Consejo.